

《指尖的性爱》

《干，活》系列之二

武淑清 / 社会敏感性研究所

视频制作Derrick Wang

2016.05.11–08.05

武淑清和社会敏感性研究所的影像装置《指尖的性爱》把箭厂空间朴素的店面压缩为一幅私密的画面。除了一个极不易被察觉的“开口”外整个玻璃门被遮蔽起来，《指尖的性爱》是一次暗示着私密偷窥行为的独立观看体验。画面内容是武淑清用双手表演她日常生活中必要动作的视频。“手”对一位生产线上的工人至关重要，而对于武淑清，手也涉及到丰富的情感生活。她的格言与见解在简单、重复的手势中形成层次，将这些平凡的动作转化为一组组编舞。作品的呈现方式有意使观众接近武淑清的个人轨迹，关注生活中那些易被忽略的细节并分享她在平凡中感到的愉悦。

《指尖的性爱》是箭厂空间与社会敏感性研究所合作的《干，活》系列第二个项目。社会敏感性研究所是李山在生产电动阀门执行器的北京伯纳德控制设备有限公司成立的一个艺术家驻留计划。《干，活》系列由李山与赵天汲发起，将员工所萌生的想法从工厂车间带入胡同环境，试图模糊生产和生活、员工和艺术家、创作者和观众之间的边界。《干，活》系列项目试图激发创造性活动中“转化”的潜能，并探讨作者身份含义的替代性可能。

武淑清（1979年生于北京）已在伯纳德公司的生产线上工作了五年，她的主要工作是组装OA执行器以及新员工的培训。

有关社会敏感性研究所的更多信息参见本书第xx页。

*Sensual Love of the Fingertips*

Work/Live Series, Project #2

Wu Shuqing/Social Sensibility Research Institute

Video by Derrick Wang

2016.05.11–08.05

Wu Shuqing and the Social Sensibility Research Institute (SSRI) condensed Arrow Factory's modest storefront display into an intimate tableau for *Sensual Love of the Fingertips*. Masking the entire glass façade save a single subtle opening, *Sensual Love of the Fingertips* was a video installation and solitary viewing experience that alluded to illicit peeping. Visitors peered into a small eyehole on the side of the storefront to view a video of Wu's hands performing essential actions from her daily life. To an assembly line worker, hands are vital for work; to Wu, hands also link to a rich emotional life. Layered with Wu's own aphorisms and insights, the repetition of simple gestures transformed these mundane acts into pieces of choreography. The reduced scale of the video intentionally drew viewers close into Wu's personal orbit, giving attention to overlooked details and sharing her delight in the ordinary.

*Sensual Love of the Fingertips* is the second collaboration between Arrow Factory and SSRI, a unique artist-in-residency program embedded at Bernard Controls, an actuator valve factory located in the south of Beijing. Led by Alessandro Rolandi and Tianji Zhao, SSRI's Work/Live Series, brings nascent ideas from the factory floor out into the hutong context. With the intent of blurring the divisions between work and private life, artist and worker, audience and creator, the Work/Live Series is an exploration into the transformative potential of creative processes and inquiry into alternative definitions of authorship.

Wu Shuqing (b. 1979, Beijing) is in her fifth year working on the assembly line at Bernard Controls. Her job consists of assembling valve actuators and training new employees.